

Il nostro magazine In edicola a 2,70 euro più il prezzo del quotidiano

Gli itinerari imperdibili e le spiagge



Spettacoli, estate classica
Sono i concerti di musica classica a prevalere nettamente nel cartellone degli eventi da Como all'Alto Lago: il calendario nella sezione "What's On".



Biodiversità da scoprire
Dal lago di Montorfano, alle porte di Como, a quello di Annone, nel Lecchese, le "aree umide" lariane sono un paradiso per gli animali e uno scrigno botanico.



Tra i fantasmi di Vezio
Tra Varenna e Perledo, sul ramo di Lecco, il castello di Vezio sorprende per la sua gotica bellezza. Ospitò gli ultimi anni di Teodolinda: lo racconta Paola Sandionigi.

Con Enjoy Como il bello del turismo in un lago da sogno

Rivista bilingue. Una nuova impostazione nei contenuti e un più corposo dossier dedicato all'hotellerie di lusso

VERA FISOGNI

"Enjoy Como"; la rivista patinata de La Provincia dedicata al turismo sul lago e nel territorio, interamente tradotta in inglese dal **Centro Casnati** di Como, torna domani in edicola rinnovata nei contenuti e nella grafica. Se dal 2013 la narrativa prevalente era affidata all'esperienza del Lario da parte di personalità della cultura, italiani e stranieri, quest'anno vogliamo raccontare anzitutto i luoghi.

Il punto di vista è sempre orientato ad un tema di riferimento, in questo caso "Un tesoro di lago", formula che fa sintesi delle molte ricchezze (artistiche, ambientali, architettoniche, gastronomiche) del Lario. Apriamo con una cover story a firma di **Serena Brivio** dedicata all'intreccio tra natura e cultura, proponendo un itinerario tra tempie e gazebo, a partire da Villa Olmo, gioiello cittadino con parco dalla duplice identità: all'Italiana e all'Inglese. Segue la sezione "Focus" con servizi di 6 pagine. Qui i riflettori illuminano i party su battello, una moda lanciata da **George Clooney** nel 2010, in occasione del matrimonio degli amici **Emily Blunt** e **John Krasinski**. Per chi cerca una beach-experience speciale, ci sono le spiagge sassose e ventose sulle due rive del lago. I parchi storici, riuniti nel network Grandi Giardini Italiani, presieduto da **Judith Wade** sono tutti un fiorire... di novità. Da non

I collaboratori

Rivista di appeal internazionale



Una squadra appassionata
Scrittori, giornalisti, designer
Curato da Vera Fisogni, il magazine "Enjoy Como" si avvale della grafica di Antonella Corengia e dei servizi fotografici di Andrea Butti. Da domani lo trovate in edicola a 2,70 euro + il prezzo del quotidiano. Si ringraziano quanti hanno collaborato a questo numero: Arianna Augustoni, Micaela Borghonovo, Alberto Buscaglia, Andrea Butti, Serena Brivio, Daniela Colombo, Lorenzo Curcetti, Sara Della Torre, Joseph Di Pasquale, Silvia Fasana, Maurizio Galimberti, Sue McGregor, Erica James, Paola Loviseti Scamihorn, Luca Meneghel, Antonio Moglia, Laura Mosca, Albertina Nesi, Francesca Noli, Marco Palumbo, Maria Angela Previtiera, Monica Sampietro, Paola Sandionigi, Raquel Scamihorn, Judith Wade.

perdere anche la flora spontanea e la magnifica fauna dei laghi briantei, nella narrazione della naturalista **Silvia Fasana**.

Per chi cerca emozioni di alto livello, proponiamo un tour in elicottero, provato per voi e raccontato da **Luca Meneghel**. Se a questo punto sentite un po' di acquolina, leggete l'itinerario dei gusti lariani firmato da **Antonio Moglia**, responsabile di Slow Food Como e immergetevi nei profumi del Mercato coperto, con la scrittrice **Paola Loviseti Scamihorn**. E lo shopping? Abbiamo pensato a un percorso nel centro storico. Nei "Focus" di 4 e 3 pagine, ecco le narrazioni della scrittrice inglese **Erica James**, dell'interior designer australiana **Sue McGregor**, del curatore del Premio Fogazzaro **Alberto Buscaglia**, che ci conduce a Valsolda, nelle stanze di Villa Fogazzaro Roi. La violinista internazionale **Anastasiya Petryshak** spiega come il lago la ispiri nell'attività artistica e **Francesca Noli**, nutrizionista e giocatrice di golf, ci porta al Golf La Pinetina. Per famiglie con bambini, grande festa all'Oasi di Baggero a cura di **Monica Sampietro**.

Non sono che alcune suggestioni, di un "Enjoy Como" che offre un dossier ancora più ricco dell'hotellerie di lusso, con riferimenti a locali, ristoranti e strutture dedicati al turismo d'alta gamma sul Lario. L'idea guida: "Breakfast on the lake".



I luoghi, la natura, i sapori del lago di Como sono gli ingredienti di "Enjoy" FOTO DI ANDREA BUTTI

Il vero lusso è conoscere le bellezze del territorio



IN PRIMA PERSONA/1
MARIO AMBROGGIO
Liceo Linguistico, studente *

Se da tempo il lago di Como è meta turistica di grande appeal grazie ai suoi panorami spettacolari, alle sue ville incantevoli e, ovviamente, alla sua storia, è altrettanto vero che è cambiata la tipologia dei visitatori che richiama anno dopo anno. Ho avuto conferma di ciò leggendo il dossier dedicato da "Enjoy Como" agli

Mario Ambroggio TRADUTTORE alberghi presenti sul territorio, all'interno di un progetto che vede la mia scuola, il Liceo Linguistico Casnati, collaborare oramai da anni con il quotidiano "La Provincia" per la traduzione dei suoi magazine. Il crescente numero di stranieri - compresi svariati personaggi importanti nel mondo del cinema, della moda e del calcio - ha di fatto portato a una crescita del turismo di lusso sulle sponde del nostro lago,

come peraltro dimostrato dalla recente apertura di vari resort di lusso e di nuovi alberghi a 5 stelle. Sono turisti più esigenti rispetto al passato e hanno aspettative più alte, pur rifiutando l'ostentazione e la visibilità, motivo per cui tendono a privilegiare visite private di monumenti e musei. Sono peraltro turisti più consapevoli, molto interessati alle specialità enogastronomiche del territorio, che diventano per loro strumento di conoscenza della cultura locale. Ciò induce ovviamente gli operatori del settore ad offrire sempre più spesso prodotti biologici e a km 0 nei loro menu.

Ad attirare questi turisti è soprattutto il concetto dell' "Italian way of life", che - ne sono sicuro - continuerà ad essere motore propulsore del turismo sul Lario per molti anni a venire.

* Centro Casnati, Como



Isola Comacina, ricordi Vip
Dagli anni '50, grazie a Lino Nessi, l'Isola Comacina riprese a vivere, diventando meta di tanti turisti famosi, tra i quali Hitchcock, come racconta Albertina Nessi.



I cammei di Villa Carlotta
Maria Angela Previtara, direttore dell'Ente Villa Carlotta ci svela le curiosità inedite delle raccolte d'arte della dimora storica di Tremezzina. E quante sorprese...



A cavallo in Val d'Intelvi
Scuola di equitazione per i più piccoli: la Val d'Intelvi offre questa opportunità. Non solo: al confine con il Monte Generoso si incontrano anche i cavalli del Bisbino.



Nuovi servizi per turisti avventurosi

Con la gita in elicottero le emozioni volano alto



Non solo battello, spiagge ventose e gite nella natura. L'offerta turistica del Lario si arricchisce con i voli in elicottero promossi da una società con sede a Bene Lario. Il classico tour panoramico del lago (Bene Lario, Menaggio, Bellagio, Tremezzo, Isola Comacina, Argegno, Laglio, Cernobbio, Brunate, Torno) dura venti minuti e costa 900 euro. Lo abbiamo sperimentato per voi e vi raccontiamo le nostre emozioni, a firma di Luca Meneghel.

Alberghi e itinerari Utile storytelling per stage scolastici

La coordinatrice

La traduzione apre orizzonti sulle strutture del tirocinio

Sono molti i ragazzi del Liceo Linguistico "Francesco Casnati" di Como che scelgono una struttura ricettiva - grande o piccola che sia - per la loro prima esperienza di alternanza scuola-lavoro. È ovviamente nostra cura assicurarci che il ruolo che andranno a ricoprire sia congruo con il loro percorso scolastico. Un albergo offre loro la possibilità non solo di utilizzare le lingue oggetto di studio, ma anche di rafforzare quelle competenze trasversali sempre più apprezzate e richieste in ambito professionale. Altri nostri studenti scelgono invece di fare alternanza presso i golf-club, o le grandi ville aperte al pubblico, o ancora i musei presenti sul territorio. Per nostra precisa scelta insistiamo affinché svolgano almeno 200 ore - 5 settimane consecutive - presso la realtà prescelta, al fine di poter effettivamente capire la natura del lavoro, come sia organizzata la struttura, quali siano i compiti e le funzioni degli altri membri dello staff. Ovviamente la formazione vera e propria avviene, diciamo, 'sul campo'. È comunque importante assicurarsi di fornire agli studenti gli strumenti e le conoscenze necessarie affinché possano trarre pieno beneficio dall'esperienza di alternanza scuola lavoro.

Ecco dunque che un lavoro come la traduzione di "Enjoy Como" risulta estremamente utile e occasione imperdibile per iniziare a capire le logiche che informano ogni scelta nelle strutture ospitanti. La lettura degli articoli che dovranno tradurre permette inoltre agli studenti di acquisire preziose informazioni sul nostro territorio



Maria Giovanna Bullock

che da lì a poco potranno a loro volta fornire agli ospiti degli hotel: quali eventi consigliare, dove fare shopping esperienziale, dove andare per vedere cavalli allo stato brado, quale possa essere la meta ideale per una giornata all'insegna del divertimento per una famiglia con bambini piccoli... Cosa ancora più importante il lavoro per "Enjoy Como" aiuta i nostri ragazzi a capire le dinamiche del settore turistico e come lo story-telling, con la sua capacità di coinvolgere sul piano emozionale, sia diventata la forma più efficace di destination marketing.

Sono quindi convinta che la collaborazione con "La Provincia", i corsi di specializzazione nell'area turistica che il nostro liceo linguistico offre a partire dal terzo anno e l'alternanza scuola-lavoro siano elementi decisivi nello spingere vari dei nostri ragazzi a scegliere di proseguire gli studi nel campo turistico, a volte optando per scuole di specializzazione di alto profilo per diventare direttori d'albergo.

*Docente di inglese e coordinatrice del gruppo di traduttori del liceo linguistico del Centro Casnati

Due scrittrici, un'atleta
Il racconto del lago in esclusiva sul web



Oltre ai reportage e ai servizi inseriti nel magazine patinato, domani i lettori troveranno sul web anche alcuni articoli dedicati alla "lake experience" narrata in prima persona o attraverso la lente della letteratura. Racconteranno il proprio lago: Silvia Montemurro, chiavennasca, autrice del best seller "La casa delle farfalle" di ambientazione comasca (Rizzoli) e la pattinatrice Laura Morelli, comasca da anni residente in Canada. La scrittrice Ketty Magni evoccherà Lady Morgan, irlandese, che nel 1821 scrisse la prima opera turistico-letteraria sul nostro lago.

Narrazioni competenti per vacanze da ricordare

IN PRIMA PERSONA/2
GIORGIA BORRONI
TREBBI, ANNA PALMIERI
Liceo Linguistico, studentesse *

Saper narrare un territorio è forse il più potente strumento di marketing turistico a nostra disposizione. Il lago di Como viene raccontato come immerso nel verde, un luogo in cui sogni e realtà si fondono, ricco di percorsi silenziosi (e non) e paesaggi pittoreschi. Non si parla di un lago



Borroni e Palmieri TRADUTTRICI qualunque, ma di un lago unico al mondo, capace di regalare incanto, magia e mistero. È il posto ideale per rilassarsi, è il luogo dove, ammirando l'orizzonte, le parole mancano e il silenzio si fa voce narrante, infranto solo dallo sciabordio dell'acqua contro i pontili. È la meta ideale per chi vuole allontanarsi dai ritmi frenetici del vivere quotidiano e abbandonarsi all'andamento lento dell'estate. Sulle sue sponde

storia e architettura si incontrano in perfetta armonia dando vita a forme e colori che si traducono in un'esperienza quasi mistica. Eppure non mancano l'esclusività e il glamour delle innumerevoli ville e degli alberghi e ristoranti di tendenza che rendono questo luogo meta che attrae turisti da ogni angolo del mondo. È per la rara che riluce di cultura e conoscenza, richiamo irresistibile per chi vuole compiere un viaggio di all'insegna della curiosità.

È luogo dalle infinite sfaccettature. E se al mattino dominano la calma e la pace e lo sguardo si perde sulla superficie che sembra non avere fine, è al tramonto che questo luogo da il meglio di sé, con sfumature color pastello che passano dall'arancione, al rosso, al viola, facendosi sempre più rarefatte fino al calare della notte.

* Centro Casnati, Como



La Vecchia Filanda
arredamenti

BIZZARONE (CO)

Via delle Ginestre 2/A - Tel. 031 80.92.98 - www.lavecchiafilanda.it - info@lavecchiafilanda.it